

K034832

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Peter Bachorec
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: S. H. Vajanského 5296 / 19, 940 02 Nové Zámky
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 09.09.1986
Titul, meno a priezvisko správcu: JUDr. Katarína Gajdošová
Sídlo správcu: Poľná 50, 949 01 Nitra
Spisová značka správcovského spisu: 30OdK/109/2022 S2050
Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Nitra
Spisová značka súdneho spisu: 30OdK/109/2022
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

Výzva na prihlásenie pohľadávky zahraničným veriteľom / Invitation to lodge a claim for foreign Creditors

V súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2015/848 z 20.05.2015 o insolvenčnom konaní, ako správca dlžníka: **Peter Bachorec**, nar. 09.09.1986, bytom S. H. Vajanského 5296/19, 940 02 Nové Zámky, podnikajúci pod obchodným menom: Peter Bachorec, s miestom podnikania S. H. Vajanského 5296/19, 940 02 Nové Zámky, IČO: 44 943 199 (ďalej len „**Dlžník**“) oznamujem, že uznesením Okresného súdu Nitra, sp. zn.: 30OdK/109/2022 zo dňa 31.05.2022 (ďalej len „**Uznesenie**“) súd vyhlásil konkurz na majetok Dlžníka a za správcu ustanovil JUDr. Katarínu Gajdošovú, so sídlom kancelárie: Poľná 50, 949 01 Nitra, zn. správcu S2050.

*According to the Regulation (EU) No. 2015/848 of 20th May 2015 on Insolvency proceedings, as the bankruptcy trustee of the debtor: **Peter Bachorec**, born 09.09.1986, with address: S. H. Vajanského 5296/19, 940 02 Nové Zámky, Slovak Republic, trade name: Peter Bachorec, with registered office: S. H. Vajanského 5296/19, 940 02 Nové Zámky, Slovak Republic, Reg. No. 44 943 199 (hereinafter the “**Debtor**”), I am obligated to inform you that with the resolution of the District Court Nitra, proc. no: 30OdK/109/2022 dated as of 31th May 2022 (hereinafter the “**Resolution**”) the court has declared the bankruptcy on the Debtor and appointed the bankruptcy trustee JUDr. Katarína Gajdošová, with registered office: Poľná 50, 949 01 Nitra, Slovak Republic, Reg.No.: S2050.*

Uznesenie Okresného súdu Nitra nadobudlo právoplatnosť dňa 08.06.2022 a zároveň bol týmto dňom vyhlásený konkurz na majetok Dlžníka. *The Resolution of the District Court Nitra came into force on June 08th 2022. The bankruptcy was declared as of this date.*

V zmysle zákona č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii (ďalej len „**ZKR**“) sa pohľadávka uplatňuje v konkurze prihláškou (§ 166a ods. 2 ZKR). Veritelia Dlžníka majú právo prihlásiť sa do konkurzu v lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu v jednom rovnopise u správcu a v jednom rovnopise na Okresný súd Nitra, Štúrova 9, 949 68 Nitra, Slovenská republika, sp. zn.: 30OdK/109/2022. Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo a ďalšie práva spojené s prihlásenou pohľadávkou.

*According to the Act No. 7/2005 Coll. Bankruptcy and Restructuralization act (hereinafter as the “**BRA**”), the claim shall be alleged by an application (§ 166a sec. 2 BRA). The creditors of the Debtor have the right to lodge their claims within period of 45 days beginning with the declaration of the bankruptcy in one original to the Bankruptcy Trustee and in one original to the District court Nitra, Štúrova 9, 949 68 Nitra, Slovakia, to the file No. 30OdK/109/2022. Applications that will not be delivered on time to the Bankruptcy Trustee will be considered as claims in bankruptcy, but the creditors will be not allowed to perform the voting rights and other rights associated with lodged claims.*

Ak ide o zabezpečenú pohľadávkú, v prihláške doručenej správcovi sa musí riadne uplatniť zabezpečovacie právo. Zaťažený majetok tvorí konkurznú podstatu vtedy, ak sa prihlási prednostný zabezpečený veriteľ. Ak sa prihlási len neskorší zabezpečený veriteľ, zaťažený majetok podlieha konkurzu iba vtedy, ak z neho možno predpokladať uspokojenie aj zabezpečeného veriteľa s neskorším zabezpečovacím právom. Prihlásiť sa môže aj veriteľ, ktorý má pohľadávkú voči inej osobe ako Dlžníkovi, ak je zabezpečená zabezpečovacím právom vzťahujúcim sa k majetku Dlžníka.

In the case of secured claims, the security right must be properly applied in the application submitted to the trustee. Loaded property forms the bankruptcy entity if the preferred secured creditor is registered. If only a later secured creditor is registered, the loaded property is the entity of the bankruptcy if it is possible to assume also the satisfaction of a secured creditor with a later security right. Creditor who has a claim against another person different from Debtor, can also register its claim if it is secured with security right applicable to the estate of

Debtor, lodge its claims in the same way.

Prihláška musí byť podaná na predpísanom tlačive a musí obsahovať základné náležitosti, inak sa na prihlášku neprihliada. Základnými náležitosťami prihlášky sú meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa a Dlžníka, právny dôvod vzniku pohľadávky, poradie uspokojovania pohľadávky zo všeobecnej podstaty, celková suma pohľadávky a podpis. Pre každú zabezpečenú pohľadávku musí byť podaná samostatná prihláška s uvedením zabezpečenej sumy, druhu, poradia, predmetu a právneho dôvodu vzniku zabezpečovacieho práva.

The application has to be filled in a special application form and fulfill the requirements stated by the law, otherwise these claims will not be considered as claims in bankruptcy and application will be ignored. The application of creditor's claim must contain the information about the name, surname and the address of the firm and the seat of the creditor and Debtor, the legal cause of the claim, ranking of the satisfaction of the claim from the bankrupt's general estate, total amount of claim and application form has to be signed. Creditors with claims secured with securities also fill in the application form which has to provide information about the secured amount, kind and order of security right, object to which the security is tied and legal cause of the security right. Each secured claim must be lodged separately.

Celková suma pohľadávky sa v prihláške rozdelí na istinu a príslušenstvo, pričom príslušenstvo sa v prihláške rozdelí podľa právneho dôvodu vzniku. Pohľadávka sa uplatňuje v eurách. Ak sa pohľadávka neuplatní v eurách, sumu pohľadávky určí správca prepočtom podľa referenčného výmenného kurzu určeného a vyhláseného v deň vyhlásenia konkurzu Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska.

The total amount of claim in the application form shall be divided into principal and interest with the legal cause of the interests. The claim has to be lodged in the EUR currency. If the claim is not logged in the EUR, amount of the claim shall be determined by bankruptcy trustee by calculation according to the reference exchange rate set and published on the day of bankruptcy declaration by the European Central Bank or National Bank of Slovakia. K prihláške sa pripoja listiny preukazujúce v nej uvedené skutočnosti.

K prihláške nepeňažnej pohľadávky musí byť pripojený znalecký posudok určujúci hodnotu nepeňažnej pohľadávky, inak sa na prihlášku neprihliada. Veriteľ, ktorý je účtovnou jednotkou, v prihláške uvedenie vyhlásenie, či o pohľadávke účtuje v účtovníctve, v akom rozsahu, prípadne dôvody, prečo o pohľadávke v účtovníctve neúčtuje.

Documents proving the information provided in the application of claim have to be enclosed to the application of claim. In case if a non – financial claim is lodged, an expert opinion stating the value of the claim has to be added, otherwise these claims will not be considered as claims in bankruptcy and application will be ignored. The creditor who is the accounting entity shall state a proclamation of the fact that claim is accounted in creditor's accountancy, the scope of accounting the claim or reasons why the claim is not covered in accountancy.

Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámiť správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len zverejnením v Obchodnom vestníku.

In case the creditor does not have the residence or seat or affiliation of the company in Slovak Republic, a representative with an address or a seat in Slovak Republic has to be stated, otherwise delivery to such creditor shall be accomplished only by publishing in the Commercial Journal.

Podanie, ktorým bola uplatnená pohľadávka, ktorá sa v konkurze uplatňuje prihláškou, nemožno opraviť ani doplniť. *The application form, which was delivered to trustee or District court cannot be corrected or amended.*

Táto výzva sa vzťahuje na veriteľov, ktorí majú trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátoch Európskej únie ako v Slovenskej republike v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2015/848 z 20. mája 2015. *This invitation applies to the creditors who have their domicile or registered seat in other EU member state than in the Slovak Republic according to the Regulation (EU) No. 2015/848 dated 20th May 2015.*

JUDr. Katarína Gajdošová, správca / Bankruptcy trustee